

106 學年度臺灣大學政治學系博士班入學考試

考試科目：英文

考試日期：106 年 4 月 29 日

注意事項：

1. 答案卷上的號碼即為您的准考證號碼，如有錯誤，請在十分鐘內向監考人員要求更換試卷紙。
2. 請勿書寫姓名。
3. 試卷請隨答案紙一併交回，否則倒扣十分。

1. Please translate the following paragraph into Chinese. (25%)

...[R]elational trust differs from the rationalist and social psychological approaches that presume a one-way relationship between the level of trust and the willingness to cooperate. Relational trust and identities, however, are mutually constitutive in the sense that interaction, and the concepts of self and other that it gives rise to, define what trustworthy behavior would look like in the first place. Once a trusting relationship is established, high levels of trust can partly substitute for the uncertainty and eases negotiating processes. A historically established identity relationship that suggests friendly interaction patterns, for instance, leads to the attribution of well-intentioned motives, and may off-set risk-averse behavior in the face of uncertainty. In addition to the cognitive dimension that such risk assessment entails, relational trust also encompasses the emotional driving forces of trust that social psychological approaches point to. Identity relationships inherently hold an emotional dimension. Social constructivist approaches thus seem particularly suitable for integrating the so far mostly neglected affective, emotional dimension of trust into international relations. As noted by Mercer, “by putting emotion back into concepts such as trust it is possible to use the emotion in identity and in trust to address collective action problems.”

Source: Clara Weinhardt, “Relational Trust in International Cooperation: The Case of North–South Trade Negotiations,” *Journal of Trust Research* 5, 1 (2015): 27-54 (There is no need to translate the source.)

2. Please give an example, in English, of “integrating the so far mostly neglected affective, emotional dimension of trust into international relations.” (25%)

3. Please translate the following paragraph into Chinese and make a brief comment in English. (25%)

“We welcome change and openness; for we believe that freedom and security go together, that the advance of human liberty can only strengthen the cause of world peace. There is one sign the Soviets can make that would be unmistakable, that would advance dramatically the cause of freedom and peace. General Secretary Gorbachev, if you seek peace, if you seek prosperity for the Soviet Union and Eastern Europe, if you seek liberalization, come here to this gate. Mr. Gorbachev, open this gate. Mr. Gorbachev, tear down this Berlin Wall!” (Ronald Reagan, 1987)

4. Please translate the following paragraph into Chinese and make a brief comment in English. (25%)

The Chinese People’s Liberation Army Navy’s (PLAN) first indigenously designed and developed aircraft carrier Shandong is expected to be launched in the coming weeks.

The aircraft carrier’s “scaffold has been removed and red undercoat has been painted below the ship’s waterline in Dalian, Liaoning Province, and that a launching ceremony will soon be held,” according to *China Military Online*. Once launched, the ship is expected to be commissioned into service with the PLAN’s North Sea Fleet or East Sea Fleet within the next two years.

The new Type 001A aircraft carrier is an improved variant of the PLAN’s only operational aircraft carrier, the 60,000-ton Type 001 *Liaoning* — a retrofitted Soviet-era *Admiral Kuznetsov*-class multirole aircraft carrier. With a displacement of around 65,000 tons, the *Shandong* will only be slightly larger than the Type 001 ship.

試題請隨卷繳回